

Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Którzy stajecie* ** w domu JAHWE, Na dziedzińcach domu naszego Boga!***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Którzy służycie w Jego świątyni, Na dziedzińcach domu naszego Boga!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Którzy stoicie w domu JAHWE, w przedsionkach domu naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy stawacie w domu Pańskim, w sieniach domu Boga naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którzy stoicie w domu PANSKIM, w sieniach domu Boga naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wy, którzy stoicie w domu Pańskim, na dziedzińcach domu Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Którzy służycie w domu Pana, W przedsionkach domu Boga naszego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy, którzy trwacie w domu JAHWE, na dziedzińcach domu naszego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	którzy stoicie w domu JAHWE, w dziedzińcach domu naszego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wy, którzy pełnicie służbę w Domu Jahwe, w dziedzińcach Boga naszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнавайтесь Богові Богів, бо на віки його милосердя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wy, którzy stoicie w Domu WIEKUISTEGO, w przedsionkach domu naszego Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wy, którzy stoicie w domu JAHWE, na dziedzińcach domu naszego Boga.

¹⁾ Lub: służycie. Ponadto: Którzy stajecie MT G: i wywyższajcie, którzy stajecie 11QPs a.

²⁾ <x>30 9:5</x>; <x>50 10:8</x>; <x>130 23:30</x>; <x>230 134:1</x>; <x>300 7:10</x>

³⁾ domu naszego Boga MT G: domu naszego Boga i pośród ciebie, Jerozolimo 11QPs a (por. <x>230 116:19</x>).